

RESÚMENES DE: “JUSTICIA Y LEGITIMIDAD EN AMÉRICA ESPACIOS JUDICIALES PARA GRUPOS VULNERABLES DE ESPECIAL PROTECCION”

RÉSUMÉS DE: “LA LÉGITIMITÉ DES ACTEURS JUDICIAIRES ET L’ACCÈS À LA JUSTICE DES PERSONNES EN SITUATION DE VULNÉRABILITÉ DEVANT LA LOI”

SUMMARIES OF: “THE LEGITIMACY OF JUDICIAL ACTORS AND ACCESS TO JUSTICE FOR PEOPLE IN A SITUATION OF VULNERABILITY IN FRONT OF THE LAW”

RESUMOS DE : "JUSTIÇA E LEGITIMIDADE NOS ESPAÇOS JUDICIAIS DA AMÉRICA PARA GRUPOS VULNERÁVEIS DE PROTEÇÃO ESPECIAL"

Coordinadores Académicos:

Pierre Gilles Bélanger PhD. Profesor Universidad de Ottawa.

Arturo Argente Villareal PhD. Profesor Instituto Tecnológico de Monterrey.

Jaime Alberto Sandoval Mesa PhD. Profesor Universidad Militar Nueva Granada.

Table des matières

H. Richard Boivin: Juez Federal de Apelación. Canadá	2
<i>- El acceso a la justicia en Canadá: Todavía un proyecto está en marcha</i>	
Pierre Gilles Bélanger: Profesor Universidad de Ottawa. PhD en Derecho.....	3
<i>- El procedimiento abreviado en el contexto de la reforma legal penal chilena. Un análisis de la legitimidad bourdieusiana a través de sus actores jurídicos</i>	
Arturo Argente Villareal: PhD., Instituto Tecnológico de Monterrey, México	5
<i>- Riesgo de la libertad de expresión ante el golpe de estado blando</i>	
Jörg Stippel, Paula Medina González: Universidades, Central de Chile y Diego Portales, Chile	6
<i>-Debida diligencia en investigaciones de delitos intracarcelarios y acceso a la justicia penal de personas privadas de libertad en Chile</i>	
Vinícius Alves Barreto da Silva: Forum Justicia – Brasil, Universidad de Ottawa Canadá.....	7
<i>- Acceso a la justicia en Brasil: elecciones y participación en la defensoría pública</i>	
Jaime Alberto Sandoval Mesa, Misael Tirado Acero: PhD Universidad Militar Nueva Granada. Colombia ..	8
<i>-Principios y modulación de la sanción en el sistema de responsabilidad penal para adolescentes</i>	
Melisa N. Handl: Working Draft Paper, Ottawa University, Canada	9
<i>-Conditional Cash Transfers & Obstetric Violence: An Institutional Ethnography of Argentina’s Asignación Universal por Hijo [AUH] Program</i>	
Elsa Cordero Martínez: Ex Magistrada, Tribunal Superior Tlaxcala, México.....	11
<i>-Herramientas para juzgar con perspectiva de género</i>	
Álvaro Fuentealba Hernández: Universidad de Chile	12
<i>-Educación en derechos humanos y comunidad LGTBI+ en Chile</i>	
Eva Ottawa: Universidad de Ottawa, Canadá.....	13
<i>-Repensado el acceso a la justicia y la legitimidad, una mirada a la perspectiva de los Atikamekw Nehirowisiwok de Manawan</i>	
Mylene Valenzuela Reyes: Universidad Central de Chile.....	15
<i>-La judicatura como garantes de la diversidad: una exigencia de la legitimidad democrática</i>	
Myrna A. García Morón: Delegada Comisión de Derechos Humanos, Estado de México, México.....	16
<i>-La empatía en la inclusión como herramienta para fortalecer los derechos humanos de los discapacitados</i>	
Gloria Song: Universidad de Ottawa, Canadian High Commission in Guyana.....	17
<i>-“Why didn’t she report it?” : Assessing the credibility of refugee claimants from Guyana seeking protection from domestic violence</i>	
Giovanna Gabriela De León Fernández PhD: RMAAD - Colectivamujeres - Colectivo la Pitanga Violencias y Género - MUA. Uruguay. 18	18
<i>- Dicotomías de la justicia en el acceso de las mujeres afrodescendientes, mirada racializada e interseccional, en situaciones de violencia de género. – Uruguay-GD</i>	
Renata Tavares da Costa: Defensora Pública, Río de Janeiro, Brasil	20
<i>-Las defensorías públicas: Una experiencia genuinamente latino-americana</i>	
Ismael Alemán: Juez Federal. México	23
<i>-La función resarcitoria del estado mexicano frente a las “víctimas-mujeres” violentadas sexualmente por su progenitor</i>	

El acceso a la justicia en Canadá: Todavía un proyecto está en marcha

H. Richard Boivin: Juez Federal de Apelación. Canadá.

Resumen (ESP):

El acceso a la justicia es una cuestión importante que requiere una solución multifacética. Este artículo esboza en primer lugar la génesis del movimiento de acceso a la justicia en Canadá, centrándose en la asistencia jurídica y la creación de los tribunales de reclamos menores. A continuación, el autor presenta tres formas en las que los tribunales pueden contribuir al acceso a la justicia de los grupos vulnerables, especialmente a través de las acciones de grupo, una interpretación amplia y liberal de la *Carta Canadiense de Derechos y Libertades* y de las leyes de Canadá, así como a través de la flexibilidad procesal del sistema judicial. Por último, el autor describe la manera en que la llegada precipitada de la COVID-19 obligó al sistema de justicia a modernizarse y a apoyarse más en la tecnología, lo que dio lugar a un sistema de justicia más accesible.

Palabras Claves

Acceso a la justicia, Grupos vulnerables, Demandas colectivas, Indígenas, Minorías lingüísticas, Corte suprema, Canadá, COVID-19.

Résumé (FR):

L'accès à la justice est une question importante qui nécessite une solution multidimensionnelle. Cet article décrit d'abord l'origine du mouvement de l'accès à la justice au Canada en mettant l'accent sur l'accès à l'aide juridique et la création des cours des petites créances. Ensuite, l'auteur présente trois façons dont les tribunaux peuvent contribuer à l'accès à la justice des groupes vulnérables, notamment par l'entremise de recours collectifs, d'une interprétation large et généreuse de la *Charte canadienne des droits et libertés* et des lois du Canada et d'une souplesse dans les procédures du système judiciaire. Enfin, l'auteur décrit comment l'arrivée soudaine de la pandémie de COVID-19 a forcé le système de justice à se moderniser et à faire davantage appel à la technologie, ce qui a rendu le système de justice plus accessible.

Mots clés:

Accès à la justice, groupes vulnérables, recours collectifs, peuples autochtones, minorités linguistiques, Cour suprême, Canada, COVID-19

Abstract (ENG):

Access to justice is an important issue that requires a multifaceted solution. This article first outlines the genesis of the access to justice movement in Canada with a focus on legal aid and the creation of small claims court. Next, the author introduces three ways in which tribunals can contribute to access to justice for vulnerable groups, notably through class actions, a large and liberal interpretation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and Canada's laws, as well as through procedural flexibility in the court system. Finally, the author describes how the precipitous advent of the COVID-19 forced the justice system to modernize and rely more heavily on technology, resulting in a more accessible justice system.

Key Words:

Access to justice, vulnerable groups, class actions, Indigenous peoples, linguistic minorities, Supreme Court, Canada, COVID-19

Resumo (POR):

O acesso à justiça é uma questão importante que requer uma solução multifacetada. Este artigo primeiro descreve as origens do movimento pelo acesso à justiça no Canadá, com ênfase no acesso à assistência jurídica e na criação de juizados de pequenas causas. Em seguida, o autor descreve três maneiras pelas quais os tribunais podem contribuir para o acesso à justiça de grupos em situação de vulnerabilidade, incluindo ações coletivas, uma interpretação ampla e generosa da Carta Canadense de Direitos e Liberdades e das leis do Canadá, e flexibilidade processual no sistema judicial. Finalmente, o autor descreve como o início repentino da pandemia de COVID-19 forçou o sistema de justiça a se modernizar e fazer maior uso da tecnologia, tornando-o assim mais acessível.

Palavras-chave: Acesso à justiça, grupos em situação de vulnerabilidade, ações coletivas, povos indígenas, minorias lingüísticas, Corte Suprema, Canadá, COVID-19

El procedimiento abreviado en el contexto de la reforma legal penal chilena. Un análisis de la legitimidad bourdieusiana a través de sus actores jurídicos.

Pierre Gilles Bélanger: Profesor Universidad de Ottawa. PhD en Derecho.

Resumen (ESP): Prestando las nociones teóricas de la fuerza del derecho de Pierre Bourdieu, el autor presenta en este texto los resultados de una investigación en terreno en Santiago de Chile y su análisis de los acuerdos y negociaciones entre actores judiciales en la obtención de una sentencia abreviada a través de una forma de procedimiento ofrecida por el Código Procesal Penal (CPP) chileno, fruto de la importante reforma del derecho penal de Chile. Estos acuerdos de declaración de culpabilidad son similares a la *plea bargaining* practicada en América del Norte, pero difieren en muchos aspectos. A través de un análisis que se aleja de las críticas habituales al campo estricto del derecho, el autor demuestra cómo las limitaciones y restricciones pueden emanar de un contexto social más amplio, limitando así las soluciones de modificación o reforma. Pero, sobre todo, demuestra que una reproducción inconsciente de valores e intereses, aunque ligada a la ley y arraigada en lo socioeconómico, repercute en el imputado y en la aplicación legítima del sistema penal. Una importante reflexión para todos los juristas y reformadores del derecho que quieran discutir los límites que plantea lo social en la aplicación del proceso penal.

Palabras clave: legitimidad, derecho penal, Bourdieu, discriminación, etiquetado, distinciones socioeconómicas, actores judiciales, reformas legales, proceso penal.

Résumé (FR) : Empruntant les notions théoriques de Pierre Bourdieu sur la force du droit, l'auteur présente dans ce texte les résultats d'une enquête de terrain à Santiago du Chili ainsi que son analyse des accords et négociations entre acteurs judiciaires pour l'obtention d'une peine abrégée par le biais d'une procédure offerte par le Code de procédure pénale chilien (CPP), résultat de l'importante réforme du droit pénal chilien. Ces accords de plaidoyer sont similaires à la négociation de plaidoyer pratiquée en Amérique du Nord, mais différent à bien des égards. À travers une analyse qui s'éloigne des critiques habituelles du strict domaine du droit, l'auteur montre comment les limites et les restrictions peuvent émaner d'un contexte social plus large, limitant ainsi les solutions de modification ou de réforme. Mais, surtout, il montre qu'une reproduction inconsciente de valeurs et d'intérêts, bien que liés à la loi et ancrés dans le socio-économique, a des répercussions sur l'accusé et sur l'application légitime du système pénal. Une réflexion importante pour tous les juristes et réformateurs du droit qui veulent discuter des limites posées par le social dans l'application du processus pénal.

Mots-clés: légitimité, droit pénal, Bourdieu, discrimination, étiquetage, distinctions socio-économiques, acteurs judiciaires, réformes judiciaires, procédure pénale.

Abstract (ENG): Borrowing Pierre Bourdieu's theoretical notions of the force of law, the author presents in this text the results of a field investigation in Santiago de Chile with an analysis of the agreements and negotiations between judicial actors in obtaining an abbreviated sentence through a procedure offered by the Chilean Criminal Procedure Code (CPP), resulting from the important reform of Chilean criminal law at the end of the '90s. These agreements are similar to plea bargaining practiced in North America, but differ in many respects. Through an analysis that moves away from the usual criticisms of the strict field of law, the author demonstrates how limitations and restrictions can emanate from a broader social context, thus limiting solutions for modification or reform. But, above all, it shows that an unconscious reproduction of values and interests, although linked to the law and rooted in the socioeconomic, has repercussions on the accused and on the legitimate application of the penal system. An important reflection for all jurists and law reformers who want to discuss the limits posed by the social in the application of the criminal process.

Key Words: Legitimacy, criminal law, Bourdieu, discrimination, labeling, socioeconomic distinctions, judicial actors, legal reforms, criminal process.

Resumo (POR): Tomando emprestado as noções teóricas de Pierre Bourdieu sobre a força de lei, o autor apresenta os resultados de uma pesquisa de campo feita em Santiago do Chile, bem como uma análise dos acordos e negociações entre os atores judiciais para a obtenção de uma sentença abreviada por meio de um procedimento presente no Código de Processo Penal chileno (CPP) que resulta de uma importante reforma do direito penal chileno do final dos anos 1990. Estes acordos são semelhantes aos procedimentos de *plea bargaining* praticados na América do Norte, mas diferem em muitos aspectos. Por meio de uma análise que se afasta da típica críticas jurídica mais estrita, o autor mostra como limites e restrições podem emanar de um contexto social mais amplo, delimitando assim as possibilidades de mudança ou

reforma. Sobretudo, ele mostra que uma reprodução inconsciente de valores e interesses, embora relacionada à lei e enraizada sócio-economicamente, tem repercussões para o acusado e para a aplicação legítima do sistema de justiça criminal. Uma reflexão importante para todos os juristas e reformadores que querem discutir os limites impostos pela dinâmica social na aplicação do processo penal.

Palavras-chave: Legitimidades, direito penal, Bourdieu, discriminação, entiquetamento, distinções socioeconômicas, atores judiciais, reformas legais, processo criminal

Riesgo de la libertad de expresión ante el golpe de estado blando
Arturo Argente Villareal: PhD., Instituto Tecnológico de Monterrey, México

Resumen (ESP): Con la llegada de Andrés Manuel López Obrador a la Presidencia, México enfrenta el arribo por primera vez de un candidato de izquierda a la silla presidencial que intenta concretar la Cuarta Transformación de México y ésta transición busca privilegiar a la población más rezagada. Los medios de comunicación se han convertido en protagonistas y antagonistas de este intento cuando se habla de transformación del poder, pues se puede sostener que sin medios no hay política.

Los medios de información ayudan a difundir y a promover la imagen de los actores políticos, pero se acusa que también someten a esos mismos actores a niveles de exposición y control inéditos, lo que puede hacer más frágil su posición como titulares del poder. Esto nos lleva a la sospecha gubernamental del inicio de un golpe de estado blando que pone en riesgo el proyecto de nación que enfrenta México y que acota el ejercicio de la libertad de prensa.

Palabras claves: Libertad de Prensa, libertad de expresión, golpe de estado blando, democracia.

Abstract (ENG): With the arrival of Andrés Manuel López Obrador to the Presidency, Mexico is facing for the first time the arrival of a left-wing candidate for the presidential chair who is trying to achieve the Fourth Transformation of Mexico and this transition seeks to privilege the population that are left behind. The media have become protagonists and antagonists of this attempt when it comes to transforming power, since it can be argued that without media there is no politics. The information media help spread and promote the image of political actors, but it is accused that they also subject these same actors to unprecedented levels of exposure and control, which can make their position as holders of power more fragile. This leads us to the government's suspicion of the beginning of a soft coup d'état that puts at risk the nation project facing Mexico and that limits the exercise of freedom of the press.

Keywords: Freedom of the press, freedom of expression, soft coup-d'état, democracy

Résumé (FRA) : Avec l'arrivée d'Andrés Manuel López Obrador à la Présidence, le Mexique fait face pour la première fois à l'arrivée d'un candidat de gauche à la présidence qui tente de réaliser la Quatrième Transformation du Mexique et cette transition cherche à privilégier les plus démunies de la population. Les médias sont des protagonistes et les antagonistes de cette tentative de transformation du pouvoir, car on peut affirmer que sans médias, il n'y a pas de politique. Les médias d'information contribuent à diffuser et à promouvoir l'image des acteurs politiques, mais on leur reproche également de soumettre ces mêmes acteurs à des niveaux d'exposition et de contrôle sans précédent, ce qui peut fragiliser leur position de détenteurs du pouvoir. Cela amène au soupçon du gouvernement qu'il y a un début de coup d'État dit en douceur qui met en péril le projet de la nation face du Mexique et qui limite l'exercice de la liberté de la presse.

Mots-clés: Liberté de presse, liberté d'expression, coup d'état en douceur, démocratie

Resumo (POR): Com a chegada de Andrés Manuel López Obrador à presidência, o México lida pela primeira vez com a chegada de um candidato de esquerda à presidência, que está buscando realizar a Quarta Transformação do México, uma transição que procura favorecer a população mais desvalida. Os meios de comunicação se converteram em protagonistas e antagonistas deste intento quando se fala de transformação do poder, pois pode-se argumentar que sem mídia não há política. Os meios de comunicação ajudam a divulgar e promover a imagem dos atores políticos, mas percebe-se que também submetem esses mesmos atores a níveis de exposição e controle sem precedentes, o que pode tornar sua posição como detentores do poder mais frágil. Isto conduz à suspeita, por parte do governo, do início de um golpe de Estado brando que coloca em risco o projeto nacional que se desdobra em México e que limita o exercício da liberdade de imprensa.

Palavras-chave: Liberdade de imprensa, liberdade de expressão, golpe de Estado brando, democracia

Debida diligencia en investigaciones de delitos intracarcelarios y acceso a la justicia penal de personas privadas de libertad en Chile¹.

Jörg Stippel², Paula Medina González³: Universidades, Central de Chile y Diego Portales, Chile

Resumen (ESP): Las personas privadas de libertad generalmente no son concebidas como posibles víctimas de hechos delictivos. El presente estudio aporta en esa perspectiva. Indaga el tipo de criminalidad que se registra e investiga cuando el sitio de suceso se encuentra dentro de un recinto carcelario y analiza los resultados que generan esas investigaciones. Estos datos son examinados en contraposición con aquellos que reflejan la realidad de la persecución penal fuera del ámbito carcelario. La comparación permite identificar el grado de cumplimiento del deber de debida diligencia en la investigación de los delitos intracarcelarios. Las conclusiones evidencian que los resultados de las investigaciones penales varían según el sitio de suceso. Los delitos cometidos dentro de una cárcel no son investigados con la debida diligencia, lo que debilita el acceso a la justicia de las personas privadas de libertad.

Palabras claves: acceso a la justicia, debida diligencia, violencia intracarcelaria, grupo en situación de vulnerabilidad, discriminación.

Abstract (ENG): Persons deprived of their liberty are generally not conceived of as possible victims of criminal acts. The present study contributes to this perspective. It investigates the type of criminality that is recorded and investigated when the site of the event is inside a prison and analyzes the results of these investigations. These data are examined in contrast to those that reflect the reality of criminal prosecution outside the prison setting. The comparison makes it possible to identify the degree of compliance with the duty of due diligence in the investigation of crimes within prisons. The conclusions show that the results of criminal investigations vary according to the site of the event. Crimes committed inside a prison are not investigated with due diligence, which weakens access to justice for persons deprived of liberty.

Keywords: access to justice, due diligence, prison violence, vulnerable groups, discrimination.

Résumé (FRA): Les personnes privées de liberté ne sont généralement pas considérées comme des victimes possibles d'actes criminels. La présente étude contribue à cette approche. Elle fait une enquête sur le type de crime qui est enregistré et fait l'objet d'une enquête lorsque le lieu de l'événement se trouve dans un établissement pénitentiaire et analyse les résultats générés par ces enquêtes. Ces données sont examinées en contraste avec celles qui reflètent la réalité des poursuites pénales en dehors du milieu carcéral. La comparaison permet d'identifier le degré de respect du devoir de diligence dans l'enquête sur les crimes intra-carcéraux. Les conclusions montrent que les résultats des enquêtes criminelles varient selon le lieu de l'événement. Les crimes commis à l'intérieur d'une prison ne font pas l'objet d'enquêtes avec la diligence requise, ce qui affaiblit l'accès à la justice pour les personnes privées de liberté.

Mots-clés: Accès à la justice, diligence raisonnable, violence intra-carcérale, groupe vulnérable, discrimination.

Resumo (POR): Pessoas privadas de liberdade geralmente não são concebidas como potenciais vítimas de crimes. O presente estudo contribui para essa perspectiva. Ele investiga o tipo de criminalidade que é registrada e investigada quando o local do ocorrido se encontra no interior de uma prisão e analisa os resultados gerados por essas investigações. Estes dados são examinados em contraste com aqueles que refletem a realidade da persecução penal fora do ambiente prisional. Essa comparação permite identificar o grau de cumprimento do dever de devida diligência na investigação de delitos intraprisionais. As conclusões evidenciam que os resultados das investigações criminais variam de acordo com o local do crime. Os crimes cometidos dentro de uma prisão não são investigados com a devida diligência, o que debilita o acesso à justiça das pessoas privadas de liberdade.

Palavras-chave: Acesso à justiça, devida diligência, violência intraprisional, grupo em situação de vulnerabilidade, discriminação

¹ Este trabajo forma parte del proyecto Fondecyt Regular N° 1211531: "Persecución penal de delitos intracarcelarios y la protección de sus víctimas y testigos en Chile: características y factores que inciden en su eficacia y calidad" (2021- 2023), financiado por la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo de Chile (ANID).

² Doctor en Derecho, Universidad de Bremen. Docente e Investigador de la Universidad Central de Chile.

³ Magíster en Criminología, Universidad Central de Chile; Magíster en Métodos para la Investigación Social, Universidad Diego Portales. Docente e Investigadora de la Universidad Central de Chile.

Acceso a la justicia en Brasil: elecciones y participación en la defensoría pública

*Vinicius Alves Barreto da Silva*⁴: Forum Justicia – Brasil, Universidad de Ottawa Canadá

Resumen (ESP): El presente artículo busca presentar al público hispanohablante la experiencia de las Escuchadorías de la Defensoría Pública en tres estados de Brasil, sus potencialidades para la democratización del acceso a la justicia, y sus límites actuales. Las Escuchadorías implementan una política de participación de los grupos vulnerables en el gobierno de las Defensorías Públicas, lo que permite una comunicación directa entre las poblaciones atendidas y el órgano responsable por buscar la solución judicial o extrajudicial de conflictos individuales o colectivos. A partir de la presentación y discusión de los principales modelos electorales para el puesto de escuchador y la política judicial que subyace a esta experiencia, es posible analizar potencialidades y desafíos estructurales intrínsecos a la relación entre sociedad civil y Defensoría Pública. Los casos analizados son de Rio de Janeiro, São Paulo y Rio Grande del Sur.

Palabras clave: democratización, acceso a la justicia, Defensoría Pública, participación social

Résumé (FRA): Cet article vise à présenter au public de langue hispanophone l'expérience des bureaux d'ombudsman (les *Escuchadorías*) des bureaux de défense publique dans trois États brésiliens, leur potentiel envers la démocratisation de l'accès à la justice et leurs limites actuelles. Auprès du gouvernement des défenseurs publics, les *Escuchadorías* mettent en œuvre une politique de participation des groupes vulnérables, qui permet une communication directe entre les populations ciblées et l'organe chargé de la solution judiciaire ou extrajudiciaire des conflits individuels ou collectifs. À partir de la présentation et de la discussion des principaux modèles électoraux pour un poste de *Escuchador* et de la politique judiciaire qui sous-tend cette expérience, il est possible d'analyser les potentialités et les défis structurels intrinsèques à la relation entre la société civile et la défense publique. Les cas analysés proviennent de Rio de Janeiro, São Paulo et Rio Grande do Sul.

Mots clés : démocratisation, accès à la justice, défenseur public, participation sociale

Abstract (ENG): This article seeks to present to the Spanish-speaking public the experience of the Ombudsman Office of the Public Defender's Office in three Brazilian states, its potential for the democratization of access to justice, and current limitations. The Ombudsman Office implements a policy of participation of vulnerable groups in the governance of the Public Defender's Offices, which allows for direct communication between vulnerable populations and the body responsible for seeking judicial or extrajudicial resolution of individual or collective conflicts. By presenting and discussing the main electoral models for the position of ombudsman and the judicial politics that underlies this experience, it is possible to analyze potentialities and structural challenges intrinsic to relationship between civil society and the Public Defender's Office. The cases analyzed are from Rio de Janeiro, São Paulo and Rio Grande do Sul.

Keywords: Democratization, access to justice, Public Defender, social participation

Resumo (POR): O presente artigo busca apresentar ao público de língua espanhola a experiência das Ouvidorias da Defensoria Pública de três estados do Brasil, suas potencialidades para a democratização do acesso à justiça e seus limites atuais. As Ouvidorias implementam uma política de participação dos grupos em situação de vulnerabilidade no governo das Defensorias Públicas, o que permite uma comunicação direta entre as populações atendidas e o órgão responsável por buscar a solução judicial ou extrajudicial de conflitos individuais ou coletivos. A partir da apresentação e discussão dos principais modelos eleitorais para o cargo de ouvidor, é possível analisar potencialidades e desafios estruturais intrínsecos à relação entre sociedade civil e Defensoria Pública. Os casos analisados são os do Rio de Janeiro, São Paulo e Rio Grande do Sul.

Palavras-chave: Democratização, acesso à justiça, Defensoria Pública, participação social

⁴ Estudiante de doctorado en la Universidad de Ottawa. Miembro del Fórum Justicia (www.forumjusticia.com.br), organización brasileña dedicada a la democratización del sistema de justicia y a una política judicial integradora. Ontario Trillium Scholar, 2018-2022.

Principios y modulación de la sanción en el sistema de responsabilidad penal para adolescentes

Jaime Alberto Sandoval Mesa⁵, Misael Tirado Acero: PhD⁶ Universidad Militar Nueva Granada. Colombia

Resumen (ESP): El presente texto busca establecer los fundamentos de la decisión en el sistema de responsabilidad penal para adolescentes, a partir de los elementos necesarios para disponer de una sanción que en muchos casos puede tener como base conductas graves que imponen el internamiento preventivo del menor. A la vez en muchos casos, las medidas también contemplan reglas de conductas y otras medidas no privativas que pueden ser adoptadas con el objeto de contribuir al desarrollo personal del adolescente infractor. Si bien este proceso puede ponderar la situación en el sentido pedagógico del menor este factor puede estar prevaleciendo en favor de su desarrollo psicosocial y a la postre afectar la posibilidad de reparación y restauración de las víctimas del delito.

Palabras Clave: Sanción, interés superior, internamiento preventivo, finalidad pedagógica, restauración, reparación víctima, acompañamiento, adolescente infractor.

Résumé (FRA): Le présent texte vise à établir les fondements de la décision dans le système de responsabilité pénale des adolescents, sur la base des éléments nécessaires pour avoir une sanction qui, dans de nombreux cas, peut être fondée sur des comportements graves qui imposent l'internement préventif du mineur. Dans le même temps, dans de nombreux cas, les mesures envisagent également des règles de conduite et d'autres mesures non exclusives qui peuvent être adoptées afin de contribuer au développement personnel de l'adolescent délinquant. Bien que ce processus puisse pondérer la situation dans le sens pédagogique du mineur, ce facteur peut prévaloir en faveur de son développement psychosocial et finalement affecter la possibilité de réparation et de restauration des victimes du crime.

Mots-clés : Sanction, intérêt supérieur, internement préventif, finalité pédagogique, restauration, réparation de la victime, accompagnement, adolescent délinquant.

Abstract (ENG): This article analyzes the fundamentals of the decision in the criminal responsibility system for adolescents, based on the elements necessary to have a sanction that in many cases can be based on serious behaviors that impose the preventive detention of the minor. At the same time, in many cases, the measures also contemplate rules of conduct and other non-exclusive measures that can be adopted, in order to contribute to the personal development of the offender adolescent. Although this process may weigh the situation in the pedagogical sense of the minor, this factor may be prevailing in favor of her psychosocial development and ultimately affect the possibility of reparation and restoration of crime victims

Key Words:Sanction, superior interest, preventive internment, pedagogical purpose, restoration, victim reparation, accompaniment, offender adolescent.

Resumo (POR): O presente texto busca estabelecer os fundamentos da decisão no sistema de responsabilidade penal para adolescentes, a partir dos elementos necessários para dispor de uma sanção que em muitos casos pode ter como base condutas graves que impõem o internamento preventivo do adolescente. Em muitos casos, essas medidas também contemplan regras de condutas e outras medidas não privativas que podem ser adotadas com o objetivo de contribuir para o desenvolvimento pessoal do adolescente infrator. Ainda que este processo possa contrabalançar a situação no sentido pedagógico do adolescente, tal fator pode estar prevalecendo em favor do seu desenvolvimento psicossocial e finalmente afetar a possibilidade de reparação e restauração das vítimas do delito.

Palavras-chave: Sanção, interesse, superior interesse, internamento preventivo, finalidade pedagógica, restauração, reparação da vítima, acompanhamento, adolescente infrator

⁵ Doctor en Derecho -PhD. Magister en Derecho Penal. Abogado USTA. Líder Grupo de Derecho Público UMNG. Investigador Asociado Colciencias (I). Producto de Investigación Proyecto Inv Der-3428 vigencia 2021 – 2022-

⁶ Doctor en Sociología Jurídica e Instituciones Políticas. Posdoctorado en Derecho. Sociólogo Universidad Nacional de Colombia. Investigador Asociado Colciencias (I). Producto de Investigación Proyecto Inv.Der-3428 vigencia 2021 – 2022.

Conditional Cash Transfers & Obstetric Violence: An Institutional Ethnography of Argentina's *Asignación Universal por Hijo* [AUH] Program

Melisa N. Handl: Working Draft Paper, Ottawa University, Canada

Abstract (ENG): This paper draws from Institutional Ethnography (IE) – a feminist socio-legal methodology – to describe the problematic of obstetric violence exerted by the Argentine State through its health bureaucrats against women who are recipients of Argentina's conditional cash transfer [CCT] program, the *Asignación Universal por Hijo* [AUH] Program. Data shows that AUH recipient women endured obstetric violence while doing AUH work and that such violence involved disregarding women's embodied knowledge, being denied treatment and access to health technologies, and difficult access to contraception, among other forms of obstetric violence. I ultimately show how the AUH program facilitates and creates new instances of violence against women, the laws against obstetric and gender-based violence fail to protect women, and how CCTs cannot possibly address the structural forms of inequality rooted in the cis-hetero-patriarchal colonial racist capitalist political economy. I contend that it is crucial to name obstetric violence, which is otherwise concealed and framed as the price that low-income women need to pay when dealing with the State. Such violence must be brought into focus to allow us to critically reassess the real costs of the AUH program and CCTs more broadly, putting women's experience at the front and centre of the endeavour.

Keywords: conditional cash transfers, obstetric violence, violence against women, social policy, gender and development.

Résumé (FRA) : Cet article s'inspire de l'ethnographie institutionnelle (IE) - une méthodologie sociojuridique féministe - pour décrire la problématique de la violence obstétricale exercée par l'État argentin à travers ses bureaucrates de la santé contre les femmes bénéficiaires du programme argentin de transfert conditionnel d'argent (CCT), le programme *Asignación Universal por Hijo* [AUH]. Les données montrent que les femmes bénéficiaires de l'AUH ont subi des violences obstétricales dans le cadre de leur travail et que cette violence impliquait le mépris des connaissances intrinsèques des femmes, le refus de traitement et d'accès aux technologies de la santé, et un accès difficile à la contraception, entre autres formes de violence obstétricale. Je montre finalement comment le programme AUH facilite et crée de nouveaux cas de violence contre les femmes et que les lois contre la violence obstétricale et sexiste échouent à protéger les femmes, et comment les CCT ne peuvent pas résoudre les formes structurelles d'inégalité enracinées dans l'économie politique coloniale raciste capitaliste, cis-hétéro-patriarcal. Je soutiens qu'il est crucial de nommer la violence obstétricale, qui est autrement dissimulée et présentée comme le prix que les femmes à faible revenu doivent payer lorsqu'elles traitent avec l'État. Cette violence doit être mise au point pour nous permettre de réévaluer de manière critique les coûts réels du programme AUH et plus largement des CCT, en plaçant l'expérience des femmes au premier plan et au centre de l'effort.

Mots clés : transferts monétaires conditionnels, violence obstétricale, violence contre les femmes, politique sociale, genre et développement.

Resumen (ESP): Este trabajo parte de la Etnografía Institucional (EI) – una metodología socio-jurídica feminista – para describir la problemática de la violencia obstétrica ejercida por el Estado argentino a través de sus burócratas de la salud contra las mujeres receptoras del programa de transferencia monetaria condicionada [TMC] de Argentina, el Programa *Asignación Universal por Hijo* [AUH]. Los datos de la investigación empírica muestran que las mujeres receptoras de la AUH sufrieron violencia obstétrica mientras cumplían con las condiciones requeridas por el programa y que dicha violencia implicó el desprecio del conocimiento que las mujeres tienen sobre ellas mismas y sus cuerpos, la negación del tratamiento y del acceso a las tecnologías de la salud y la dificultad de acceso a anticonceptivos, entre otras formas de violencia obstétrica. En última instancia, muestro cómo el programa de AUH facilita y crea nuevas instancias de violencia contra las mujeres, cómo las leyes contra la violencia obstétrica y de género no protegen a las mujeres, y cómo las TMC no pueden abordar las formas estructurales de desigualdad arraigadas en la economía política capitalista colonial racista cis-heteropatriarcal. Sostengo que es crucial nombrar la violencia obstétrica, que de otro modo se oculta y se enmarca como el precio que las mujeres de bajos ingresos tienen que pagar al relacionarse con el Estado. Dicha violencia debe ser

puesta en evidencia para permitirnos reevaluar de forma crítica los costes reales del programa AUH y de las TMC en general, situando la experiencia de las mujeres al frente y en el centro de nuestros esfuerzos.

Palabras clave: transferencias monetarias condicionadas, transferencias de dinero, violencia obstétrica, violencia contra las mujeres, política social, género y desarrollo.

Resumo (POR): Este trabalho parte da Etnografia Institucional (EI) – uma metodologia socio-jurídica feminista – para descobrir a problemática da violência obstétrica exercida pelo Estado argentino por meio de seus funcionários da saúde contra as mulheres receptoras do programa de transferência de renda condicionada [TRC] da Argentina, o programa *Asignación Universal por Hijo* [AUH]. Os dados da pesquisa empírica mostram que as mulheres receptoras do AUH sofreram violência obstétrica enquanto cumpriam com as condições requeridas pelo programa e que esta violência implicou o desprezo pelo conhecimento que as mulheres possuem de si mesmas e de seus corpos, a negação do tratamento e do acesso a tecnologias de saúde e a dificuldade de acesso a contraceptivos, entre outras formas de violência obstétrica. Sobretudo, mostro como o programa AUH facilita e cria novas instâncias de violência contra as mulheres, como as leis contra a violência obstétrica e de gênero não protegem as mulheres e como as TRC não podem dar conta das formas estruturais de desigualdade enraizadas na economia política capitalista colonial racista ci-hetero-patriarcal. Sustento que é crucial dar nome à violência obstétrica, que de outro modo se oculta e se enquadra como o preço que as mulheres de baixa renda têm que pagar ao se relacionarem com o Estado. Dita violência deve ser posta em evidência para que possamos avaliar de forma crítica os custos reais do programa AUH e das TRCs em geral, situando a experiência das mulheres à frente e no primeiro plano e no centro dos nossos esforços.

Palavras-chave: transferencias de renda condicionada, transferencias financeiras, violência obstétrica, violência contra as mulheres, política social, gênero e desenvolvimento.

Herramientas para juzgar con perspectiva de género

*Elsa Cordero Martínez*⁷: Ex Magistrada, Tribunal Superior Tlaxcala, México

Resumen (ESP): Profundizar sobre perspectiva de género promueve su uso. De la teoría de género nace esta visión, que abarca todos los espacios en los que se dan las relaciones sociales; integradora y multidisciplinaria, logra detectar las características que definen a mujeres y hombres y sus relaciones, buscando eliminar discriminación y tratos diferenciados ilegítimos, para hacer accesible la igualdad de género, los recursos económicos, la representación y toma de decisiones, creando condiciones de cambio. No es exclusiva de las mujeres, pero sí aliada de sus derechos humanos, inserta en la democracia, respetuosa de reglas procesales, ayuda a comprender las normas pro igualdad y aplicarlas adecuadamente, y a enfrentar la violencia de género que es un problema sin fronteras. De obligatoria incorporación en la importante labor de juzgar, amerita el apoyo de herramientas que surgen de la normatividad, de la doctrina, de la experiencia judicial, cuyo origen puede ser nacional e internacional.

Palabras clave: Perspectiva de género, juzgar con perspectiva de género, estereotipos, violencia de género, acciones afirmativas, lenguaje incluyente.

Abstract (ENG): Delving into gender perspective promotes its use. This vision has its origins in the gender theory, therefore it encompasses all the spaces in which social relationships take place. It is integrative and multidisciplinary and it is able to detect some characteristics that define women, men and their relations. It attempts to eliminate discrimination and illegitimate differential treatment so as to make gender equality accessible, economic resources, representation and decision making by creating shift conditions. This is not women's exclusive but allied to their human rights, embedded in democracy, respecting procedural norms, it helps not only to understand the rules for equality in order to apply them properly but also to confront gender violence which is a worldwide issue. It is mandatory to incorporate it in the important task of judging because it deserves the support of tools that arise from regulations, doctrine, and judicial experience whose origin can be national or international.

Keywords: Gender perspective, delving into gender perspective, stereotypes, gender violence, affirmative actions, inclusive language, equality, discrimination.

Résumé (FRA): L'approfondissement de la perspective de genre favorise son utilisation. Cette vision est née de la théorie du genre, qui englobe tous les espaces dans lesquels se déroulent les relations sociales ; inclusif et multidisciplinaire, il parvient à détecter les caractéristiques qui définissent les femmes et les hommes et leurs relations, en cherchant à éliminer les discriminations et les traitements différentiels illégitimes, à rendre accessibles l'égalité des sexes, les ressources économiques, la représentation et la prise de décision, en créant les conditions du changement. Il n'est pas exclusif aux femmes, mais c'est un allié de leurs droits humains, inséré dans la démocratie, respectueux des règles de procédure, aide à comprendre les normes pro-égalité et à les appliquer correctement, et à faire face à la violence de genre, qui est un problème sans frontières. D'incorporation obligatoire dans l'important travail de jugement, il mérite le soutien d'outils qui découlent de la réglementation, de la doctrine, de l'expérience judiciaire, dont l'origine peut être nationale et internationale.

Mots-clés : Perspective de genre, juger avec une perspective de genre, stéréotypes, violence de genre, actions positives, langage inclusif.

Resumo (POR): Aprofundar-se sobre a perspectiva de gênero promove a sua aplicação. Da teoria de gênero nasce esta visão, que abarcar todos os espaço em que as relações sociais se dão; integradora e multidisciplinar, é capaz de detectar as características que definem mulheres e homens e suas relações, buscando eliminar discriminações e tratamentos diferenciados ilegítimos para tornar acessíveis a igualdade de gênero, os recursos econômicos, a representação e a tomada de decisões, criando condições de mudança. Não é exclusiva das mulheres, mas sim é uma aliada de seus direitos humanos. Inserida na democracia, respeitosa das regras processuais, ajuda a compreender as normas em prol da igualdade e a aplicá-las adequadamente, e a enfrentar a violência de gênero, que é um problema sem fronteiras. De obrigatória incorporação no importante trabalho de julgar, merece o suporte de ferramentas que despontam da normatividade, da doutrina, da experiência judicial, cujas origens podem ser nacionais ou internacionais. **Palavras-chave:** Perspectiva de gênero, julgar com uma perspectiva de gênero, estereótipos, violência de gênero, ações afirmativas, linguagem inclusiva.

⁷ Magistrada en Retiro. Ex presidenta del Tribunal Superior de Justicia y del Consejo de la Judicatura del Estado de Tlaxcala, durante dos periodos. Fue Titular de la Unidad de Derechos Humanos e Igualdad de Género de la Comisión Nacional de Tribunales Superiores de Justicia de los Estados Unidos Mexicanos 2015-2018, y fue galardonada con la medalla *Mujeres por la Igualdad*, de la Asociación Mexicana de Juzgadoras, A.C., en su edición 2021. Es Maestra en Derecho Constitucional y Procesal Constitucional por la Universidad Autónoma de Tlaxcala.

Educación en derechos humanos y comunidad LGTBI+ en Chile

Álvaro Fuentealba Hernández: Universidad de Chile

Resumen (ESP):

El presente trabajo aborda, desde la perspectiva de la construcción de género y desde la doctrina de los derechos humanos, la necesidad de una educación que garantice los derechos de la comunidad LGTBI+ y su inclusión total en las políticas educativas del Estado, como parte consustancial a un estado democrático y social de derechos. Asimismo, analiza las instituciones de establecimiento de derechos civiles (unión civil, matrimonio, derechos de familia de las personas LGTBI+) como elementos legitimadores de dicha inclusión.

Abstract (ENG):

This paper addresses, from the perspective of the construction of gender and from the doctrine of human rights, the need for an education that guarantees the rights of the LGTBI+ community and its total inclusion in the educational policies of the State, as a consubstantial part of a democratic and social state of rights. It also analyzes the institutions of establishment of civil rights (civil union, marriage, family rights of LGTBI+ people) as legitimizing elements of such inclusion.

Résumé (FRA):

Cet article aborde, du point de vue de la construction du genre et de la doctrine des droits humains, la nécessité d'une éducation qui garantisse les droits de la communauté LGTBI+ et sa pleine intégration dans les politiques éducatives de l'État, comme partie consubstantielle à un état de droit démocratique et social. De même, il analyse les institutions d'établissement des droits civils (union civile, mariage, droits familiaux des personnes LGTBI+) comme éléments légitimant cette inclusion.

Resumo (POR):

O presente trabalho aborda, desde a perspectiva da construção de gênero e desde a doutrina dos direitos humanos, a necessidade de uma educação que garanta os direitos da comunidade LGTBI+ e sua total inclusão nas políticas educativas do Estado como parte consubstancial de um Estado democrático e social de direito. Além disso, analisa as instituições de determinação de direitos civis (união estável, casamento, direitos de família de pessoas LGTBI+) como elementos legitimadores dessa inclusão.

Repensado el acceso a la justicia y la legitimidad, una mirada a la perspectiva de los Atikamekw Nehirowisiwok de Manawan

*Eva Ottawa*⁸: Universidad de Ottawa, Canadá

Resumen (ESP):

El acceso a la justicia suele estar asociado a los servicios de un intérprete o acompañamiento adaptado ante los tribunales estatales. Este libro explora el acceso a la justicia y la legitimidad a la luz de un régimen legal consuetudinario indígena. En 2018, se llevó a cabo un acercamiento empírico con diecisiete *Atikamekw Nehirowisiw* de la comunidad de Manawan que relataron sus experiencias personales *de opikihawasowin* utilizando su lengua materna, *Atikamekw Nehiromowin*. El análisis de datos fue un desafío gigantesco debido a las grandes diferencias lingüísticas entre el idioma francés y el idioma *Atikamekw Nehiromowin*. Sin embargo, ahora es posible apreciar y conceptualizar *wactenmakanicic e opikihakaniwitc* el sistema legal consuetudinario comprometido con el empoderamiento del niño junto con la adopción legal plena existente en Quebec. De este ejercicio surge una observación: la imposibilidad de interpretar o transponer plenamente los diversos conceptos jurídicos y perpetúa la violencia colonial y la discriminación sistémica.

Palabras clave: Acceso a la justicia, sistema, legal, derecho consuetudinario indígena, Atikamekw, nehirowisiw, colonialismo, Canadá.

Résumé (FRA) : L'accès à la justice est souvent associé aux services d'interprète ou d'accompagnement adapté devant les tribunaux étatiques. Cet ouvrage explore l'accès à la justice et la légitimité à la lumière d'un régime juridique coutumier autochtone. En 2018, l'auteure a réalisé une démarche empirique auprès de dix-sept membres atikamekw nehirowisiw de la communauté de Manawan qui ont raconté leurs vécus personnels en matière de opikihawasowin en utilisant leur langue maternelle, l'atikamekw nehiromowin. L'analyse des données a constitué un défi gigantesque en raison des différences linguistiques majeures entre la langue française et la langue atikamekw nehiromowin. Néanmoins, il est désormais possible d'apprécier et de conceptualiser *wactenmakanicic e opikihakaniwitc* le système juridique coutumier engagé vers l'autonomisation de l'enfant parallèlement à l'adoption plénière légale existant au Québec. Un constat se dégage de cet exercice, l'impossibilité d'interpréter ou de transposer intégralement les différents concepts juridiques et perpétue la violence coloniale et la discrimination systémique.

Mots clés: Accès à la justice, système légal, droit coutumier autochtone, Atikamekw, nehirowisiw, colonialisme, Canada.

Abstract (ENG): Access to justice is often associated with the services of an interpreter or adapted accompaniment before state courts. This essay explores access to justice and legitimacy in the light of an Indigenous customary legal regime. In 2018, the author carried out in an empirical approach with seventeen Atikamekw Nehirowisiw members of the Manawan community who explained their personal experiences of opikihawasowin using their mother tongue, Atikamekw Nehiromowin. Data analysis was a huge challenge due to the major linguistic differences between the French language and the Atikamekw Nehiromowin language. Nevertheless, it is now possible to appreciate and conceptualize *wactenmakanicic e opikihakaniwitc* the customary legal system committed to the empowerment of the child alongside the legal full adoption existing in Quebec. One observation emerges from this exercise, the impossibility of fully interpreting or transposing the various legal concepts and perpetuates colonial violence and systemic discrimination.

Key words: Access to justice, legal system, indigenous customary law, Atikamekw, nehirowisiw, colonialism, Canada

⁸*Atikamekw Nehirowiskwew Nehapiskak itekera*, miembro del Atikamekw Nehirowisiwok de Manawan y profesor en la Facultad de Derecho, Sección de Derecho Civil de la Universidad de Ottawa. Los resultados de esta investigación se publicarán próximamente en la Colección de Mundos Indígenas de "Presses de l'Université Laval" en versión francesa *Wactenmakanicic e opikihakaniwitc*. Adopción consuetudinaria entre los Atikamekw Nehirowisiwok de Manawan; ISBN-papel 978-2-7637-5883-1; ISBN-PDF 9782763758848; ISBN-ePUB 978263758855. La versión en inglés será publicada por LA "University of Ottawa Press".

Resumo (POR): O acesso à justiça costuma estar associado aos serviços de intérprete ou de acompanhamento adaptado perante os tribunais estatais. Este trabalho explora o acesso à justiça e a legitimidade à luz de um regime jurídico indígena consuetudinário. Em 2018, a autora realizou uma abordagem empírica com dezessete atikamekw nehirowisiw da comunidade de Manawan que contaram suas vivências pessoais de *opikihawasowin* usando sua língua materna, o atikamekw nehirowisiw. A análise dos dados constituiu-se um desafio gigantesco em razão das grandes diferenças linguísticas entre a língua francesa e o idioma atikamekw nehirowisiw. Contudo, agora é possível apreciar e conceituar *wactenmakanicic* e *opikihakaniwitic*, um sistema jurídico consuetudinário comprometido com a autonomização da criança em paralelo com a adoção legal plena existente no Quebec. Uma constatação se extrai desse exercício: a impossibilidade de interpretar ou transpor integralmente os diferentes conceitos jurídicos e perpetuar a violência colonial e a discriminação sistêmica.

Palavras-chave: Acesso à justiça, sistema jurídico, direito indígena consuetudinário, Atikamekw, *nehirowisiw*, colonialismo, Canadá

La judicatura como garantes de la diversidad: una exigencia de la legitimidad democrática

*Mylene Valenzuela Reyes*⁹: Universidad Central de Chile

Resumen (ESP): El presente artículo tiene el propósito de abordar uno de los temas importantes para una sociedad democrática: la legitimidad del poder judicial. Se analiza de manera particular las exigencias procesales de contar con un juez competente, libre e imparcial y en el rol de garantía de los derechos fundamentales de las personas, considerado para ello, los estándares de actuación establecidos por la Corte Interamericana de derechos humanos en la configuración de los derechos individuales y sociales, así como en los derechos indígenas, en especial el de las mujeres y los niños.

Palabras clave: legitimidad, poder judicial, democracia, función judicial, grupos de especial protección

Abstract (ENG): This article aims to address one of the important issues for a democratic society: the legitimacy of the judiciary. The analyses is not limited to a review of due process nor impartial and a free judiciary but also takes into account performance standards established by the Inter American Human Rights court notably those of individual and social rights, as well as indigenous rights, especially that of women and children.

Keywords: legitimacy, judiciary, democracy, judicial function, special protection groups.

Résumé (FRA): Cet article vise à aborder l'une des questions importantes pour une société démocratique : la légitimité du pouvoir judiciaire. Les exigences procédurales d'avoir un juge compétent, libre et impartial et dans le rôle de garant des droits fondamentaux des personnes sont analysées de manière particulière soit celle de prendre en compte des normes d'action établies par la Cour interaméricaine des droits de l'homme dans la configuration des droits individuels et sociaux, ainsi que des droits autochtones, en particulier celui des femmes et des enfants.

Mots-clés : légitimité, pouvoir judiciaire, démocratie, fonction judiciaire, groupes spéciaux de protection

Resumo (POR): O presente artigo tem o propósito de abordar um dos temas importantes para uma sociedade democrática: a legitimidade do Poder Judiciário. Analiza particularmente as exigências processuais de contar com um juiz competente, livre e imparcial e o rol de garantias de direitos fundamentais das pessoas, considerando para isso os estándares de atuação estabelecidos pela Corte Interamericana de Direitos Humanos na configuração dos direitos individuais e sociais, bem como dos direitos indígenas, em especial os das mulheres e crianças.

Palavras-chave: Legitimidade, Poder Judiciário, democracia, função judicial, grupos de especial proteção

⁹ Profesora jornada de la Facultad de Derecho y Humanidades de la Universidad Central, Santiago, Chile. Dirección electrónica mvalenzuelare@gmail.com, No orcid 0000-0002-0572-8485.

La empatía en la inclusión como herramienta para fortalecer los derechos humanos de los discapacitados

Myrna A. García Morón: Delegada Comisión de Derechos Humanos, Estado de México, México¹⁰.

Resumen(ESP): La empatía nos hace reflexionar sobre las relaciones humanas y el contacto con el otro, con quien de una forma u otra se considera diferente sin serlo; con ella pasamos del psicoanálisis, a una aplicación social. Por otro lado, los derechos humanos son prerrogativas universales inherentes a las personas, sin importar su condición física, que deben respetarse, sin embargo, hay trato desigual y discriminación con las personas con discapacidades. La justicia ha evolucionado no sólo judicialmente sino también se aplica a aspectos sociales y cotidianos, así que la inclusión en programas y leyes de este grupo supone su atención, pero no basta. Con la inclusión debe ir aunada la empatía en programas, leyes y condiciones reales, por lo que es urgente introducir, enseñar y aplicar la empatía como mecanismo sensibilizador en todos los sectores y se resguarde el immaculado ejercicio de los derechos humanos de las personas con discapacidades.

Palabras claves: Empatía, Inclusión, Personas con discapacidad, Derechos Humanos, Sensibilidad

Abstract (ENG): Empathy makes us reflect on human relationships and contact with the other, with whom in one way or another is considered different without being so; with it we move from psychoanalysis to a social application. On the other hand, human rights are universal prerogatives inherent to people, regardless of their physical condition, which must be respected, however, there is unequal treatment and discrimination with people with disabilities. Justice has evolved not only judicially but also applies to social and everyday aspects, so the inclusion in programs and laws of this group supposes its attention, but it is not enough. With inclusion, empathy must be combined in programs, laws and real conditions, so it is urgent to introduce, teach and apply empathy as a sensitizing mechanism in all sectors and safeguard the immaculate exercise of the human rights of people with disabilities.

Keywords: Empathy, Inclusion, People with disabilities, Human Rights, Sensitivity

Résumé (FRA) : L'empathie nous fait réfléchir sur les relations humaines et le contact avec l'autre, avec qui d'une manière ou d'une autre est considéré différent sans l'être ; avec elle on est passé de la psychanalyse à une application sociale. D'autre part, les droits de la personne sont des prérogatives universelles inhérentes aux personnes, quelle que soit leur condition physique, et doivent être respectées. Cependant, il existe une inégalité de traitement et une discrimination à l'égard des personnes handicapées. La justice a évolué non seulement judiciairement mais aussi elle doit être appliquée aux aspects sociaux et quotidiens, de sorte que l'inclusion de ce groupe dans les programmes et les lois nécessite une attention toute spéciale, mais ce n'est pas tout. L'empathie doit aller de pair avec l'inclusion dans les programmes, les lois et les conditions réelles, il est donc urgent d'introduire, d'enseigner et d'appliquer l'empathie en tant que mécanisme de sensibilisation dans tous les secteurs et de sauvegarder l'exercice irréprochable des droits humains des personnes handicapées.

Mots clés : Empathie, Inclusion, Personnes handicapées, Droits de la personne, Sensibilité

Resumo (POR): A empatia nos faz refletir sobre as relações humanas e o contato com o outro, com quem de uma forma ou de outra se considera diferente sem sê-lo; com ela passamos da psicoanálise a uma aplicação social. Por outro lado, os direitos humanos são prerrogativas universais inerentes às pessoas, sem importar sua condição física, que devem ser respeitadas. No entanto, existe tratamento desigual e discriminação em relação às pessoas com deficiência. A justiça tem evoluído não só judicialmente mas também em face a aspectos sociais e cotidianos, de modo que a inclusão deste grupo em programas e leis pressupõe a sua atenção, mas isso não basta. Junto com a inclusão deve somar-se a empatia em programas, leis e condições reais, sendo urgente introduzir, ensinar e aplicar a empatia como mecanismo sensibilizador em todos os setores, resguardado o imaculado exercício dos direitos humanos das pessoas com deficiência.

Palavras-chave: Empatia, inclusão, pessoas com deficiência, direitos humanos, sensibilidade

¹⁰ Delegada de la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México. Licenciada en Derecho por la Universidad Autónoma del Estado de México, Maestra en Derecho por el Instituto Nacional de Estudios Superiores en Derecho Penal y Doctorante de Derecho Judicial por la Escuela Judicial del Estado de México; cuenta con el Máster sobre Derechos Fundamentales por el Instituto de Derechos Humanos Bartolomé de las Casas, la Universidad Carlos III de Madrid y Tirant Formación.

“Why didn’t she report it?” : Assessing the credibility of refugee claimants from Guyana seeking protection from domestic violence

*Gloria Song*¹¹: Universidad de Ottawa, Canadian High Commission in Guyana.

Abstract (ENG): In this chapter, I analyze credibility findings made by adjudicators at the Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board of Canada in the context of refugee claims made by women fleeing domestic violence in Guyana. Three categories of issues are described: implausibility findings, lack of corroborating evidence, and inconsistencies in the women’s stories. It is argued that the reasoning behind these negative credibility findings is not supported by psychological research, knowledge about domestic violence, or an understanding of the local context in Guyana, raising concerns about access to justice for women refugee claimants fleeing domestic violence. Possible steps towards solutions for improving access to justice in Canada’s refugee determination system are then presented.

Keywords: Access to justice, Guyana, gender-based violence, refugee law, credibility, domestic violence

Résumé (FRA) : Dans ce chapitre, j’analyse les conclusions sur la crédibilité faites par les arbitres de la Section de la protection des réfugiés de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié du Canada dans le contexte des demandes d’asile présentées par des femmes fuyant la violence familiale en Guyana. Trois catégories de problèmes sont décrites : les conclusions d’in vraisemblance, le manque de preuves corroborantes et les incohérences dans les récits des femmes. Il est soutenu que le raisonnement derrière ces conclusions négatives sur la crédibilité n’est pas étayé par des recherches psychologiques, des connaissances sur la violence domestique ou une compréhension du contexte local en Guyana, ce qui soulève des inquiétudes quant à l’accès à la justice pour les femmes demandeuses d’asile fuyant la violence domestique. Des étapes possibles vers des solutions pour améliorer l’accès à la justice dans le système canadien de détermination du statut de réfugié sont ensuite présentées.

Mots-clés : Accès à la justice, Guyana, violence basée sur le genre, droit des réfugiés, crédibilité, violence domestique

Resumen (ESP): En este capítulo, analizo las conclusiones de credibilidad realizadas por los árbitros de la División de Protección de Refugiados de la Junta de Inmigración y Refugiados de Canadá, en relación con las solicitudes de refugio presentadas por mujeres que huyen de la violencia doméstica en Guyana. Se describen tres categorías de problemas: hallazgos de inverosimilitud, falta de pruebas corroborantes e incoherencias en los relatos de las mujeres. Se argumenta que el razonamiento que subyace a estas conclusiones negativas sobre la credibilidad no está respaldado por la investigación psicológica, la investigación bien establecida sobre la violencia doméstica o la comprensión del contexto local en Guyana, lo que hace que el acceso a la justicia de las mujeres solicitantes de asilo que huyen de la violencia doméstica sea preocupante. Para concluir, se presentan posibles pasos hacia soluciones para mejorar el acceso a la justicia en el sistema de determinación de refugiados de Canadá.

Palabras clave: Acceso a la justicia, Guyana, violencia de género, derecho de los refugiados, credibilidad, violencia doméstica.

Resumo (POR): Neste capítulo eu analizo as conclusões de credibilidade realizadas pelos juízes da Divisão de Proteção de Refugiados da Comissão de Imigração e Refugiados do Canadá no contexto de pedidos de refúgio feitos por mulheres que fogem de violência doméstica na Guiana. Três categorias de problemas são descritas: conclusões de implausibilidade, falta de provas favoráveis e inconsistências nas narrativas das mulheres. Argumenta-se que as razões por detrás dessas conclusões de credibilidade negativas não são sustentadas por pesquisa psicológica, conhecimento sobre violência doméstica ou uma compreensão do contexto local na Guiana, o que levanta questões sobre o acesso à justiça para mulheres que buscam refúgio fugindo de violência doméstica. São apresentados possíveis passos para melhorar o acesso à justiça no sistema canadense de homologação de refúgio.

Palavras-chave: Acesso à justiça, Guiana, violência de gênero, direito dos refugiados, credibilidade, violência doméstica.

¹¹ I would like to thank the following for providing their support for this research: Kinsey Church (PhD Student, University of Ottawa, School of Psychology), Kristin Barsoum Debs (Debs Law PC), Danielle Anthony (my research assistant in Guyana), the International Development Research Centre in Canada, the Guyana Legal Aid Clinic, the Guyana office of Cuso International, and the Canadian High Commission in Guyana.

Dicotomías de la justicia en el acceso de las mujeres afrodescendientes, mirada racializa e interseccional, en situaciones en violencia de género. – Uruguay-GD¹²

Giovanna Gabriela De León Fernández PhD:

RMAAD - Colectivamujeres - Colectivo la Pitanga Violencias y Género - MUA. Uruguay

“Una democracia no está completa si la libertad está limitada por la clase social, el género y la raza. La esperanza de la democracia son aquellas que han sido marginadas, que habitan en la periferia de la democracia y siguen luchando por la libertad”.
Angela Davis¹³.

Resumen (ESP): Las sociedades continúan siendo estructuralmente machistas, patriarcales, sexistas, racistas, xenófobas, la pandemia COVID arrastró al mundo entero al aumento desmedido de múltiples formas de violencia hacia las mujeres, de las cuales muchas quedan al margen, bajo el velo de la inaccesibilidad y exclusión de la justicia, en su mayoría mujeres afrodescendientes, indígenas, migrantes, discapacitadas, a causa de multiplicidad de factores: falta de información, desconocimiento de sus derechos, herramientas inadecuadas, vetustas, retroceso en materia de DD.HH en estos últimos tiempos.

Desigualdades persistentes, en sociedades que presionan con infinidad de demandas para incluir a las sin voz, a las nadie, condenadas en la tierra a continuar soportando en sus cuerpos violencias.

Urgen desconstruir y decolonizar estructuras, reivindicando posturas inclusivas que abarquen, visibilicen, y estén alineadas ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible), para disminuir las brechas de inaccesibilidad, conquistando herramientas que sensibilicen con mirada afrocentrada en la materia de violencia hacia la mujer.

Palabras claves: Acceso a la justicia - afrodescendientes - brechas afrodiáspóricas – decolonizar – desconstruir – desigualdad - derechos humanos - información y comunicación – interseccionalidad – racismo.

Abstract (ENG): Societies continue to be structurally machista, patriarchal, sexist, racist, xenophobic, the COVID pandemic dragged the entire world to the disproportionate increase in multiple forms of violence against women, of which many remain on the sidelines, under the veil of inaccessibility and exclusion. justice, mostly women of African descent, indigenous, migrant, disabled, due to multiple factors: lack of information, ignorance of their rights, inadequate tools, old, regression in terms of human rights in recent times.

Persistent inequalities, in societies that press with countless demands to include the voiceless, the nobody, condemned on earth to continue enduring violence in their bodies.

There is an urgent need to deconstruct and decolonize structures, claiming inclusive positions that encompass, make visible, and are aligned with the SDGs (Sustainable Development Goals), to reduce the gaps of inaccessibility, conquering tools that raise awareness with an Afro-centered look on the matter of violence against women

Keywords: Access to justice - Afro-descendants - Afrodiásporic gaps - decolonize - deconstruct - inequality - human rights - information and communication - intersectionality - racism

¹² **Giovanna Gabriela De León Fernández**, mujer negra - afrouruguaya, Doctora en Derecho y Ciencias Sociales, Especialista en Políticas Públicas y Afrodescendencia, integrante Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de las Diáspora, Colectivamujeres, Colectivo la Pitanga Violencias y Género, MUA (Mujeres solidarias Uruguay – África), Equipo multidisciplinario en atención de mujeres en situación de violencia de género).

¹³ **Angela Yvonne Davis**, filósofa, política marxista, activista afroamericana antirracista y feminista, y profesora del Departamento de Historia de la Conciencia en la Universidad de California en Santa Cruz de Estados Unidos, visito Uruguay en marzo 2019.

Résumé (FRA): Les sociétés continuent d'être structurellement machistes, patriarcales, sexistes, racistes, xénophobes. La pandémie de covid a entraîné le monde entier vers l'augmentation démesurée des multiples formes de violences faites aux femmes, dont beaucoup restent à l'écart, sous le voile de l'inaccessibilité et de l'exclusion de la justice, principalement des femmes d'ascendance africaine, autochtones, migrantes, handicapées, en raison de multiples facteurs; manque d'information, méconnaissance de leurs droits, outils inadéquats, vieillesse. Nous voyons une nette régression en matière de droits humains ces derniers temps.

Des inégalités persistantes, dans des sociétés qui pressent avec d'innombrables revendications d'inclure les sans-voix, les "nuls" condamnés sur terre à continuer à endurer la violence dans leur corps.

Il est urgent de déconstruire et de décoloniser les structures, de revendiquer des positions inclusives qui englobent, rendent visibles et alignées sur les ODD (Objectifs de Développement Durable), de réduire les écarts d'inaccessibilité, de conquérir des outils qui sensibilisent avec un regard afro-centré sur la question des violences faites aux femmes.

Mots clés: Accès à la justice - personnes d'ascendance africaine - lacunes aphasiques - décoloniser - déconstruire - inégalité - droits humains - information et communication - intersectionnalité - racisme.

Resumo (POR): As sociedades continuam sendo estruturalmente machistas, patriarcais, sexistas, racistas, xenofóbicas. A pandemia de COVID-19 arrastou o mundo ao aumento desmedido de múltiplas formas de violência contra as mulheres, muitas das quais ficam à margem, sob o véu da inacessibilidade e exclusão da justiça, em sua maioria mulheres afrodescendentes, indígenas, migrantes, com deficiência, por conta de uma multiplicidade de fatores: falta de informação, desconhecimento de seus direitos, ferramentas inadequadas, ultrapassadas, retrocesso em matérias de Direitos Humanos nesses últimos tempos.

Desigualdades persistentes, em sociedades que pressionam com infinidades de demandas para incluir as mulheres sem voz, às "ninguém", condenadas na terra a continuar suportando violências em seus corpos.

Urge desconstruir e descolonizar estruturas, reivindicando posturas inclusivas que abarquem, visibilizem e que estejam alinhadas com os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS), para diminuir as brechas da inacessibilidade, conquistando ferramentas que sensibilizem com perspectiva afrocentrada em matéria de violência contra a mulher.

Palavras-chave: Acesso à justiça – afrodescendentes – brechas afrodiáspóricas – descolonizar – desconstruir – desigualdade – direitos humanos – informação e comunicação – interseccionalidade - racismo

Las defensorías públicas: Una experiencia genuinamente latino-americana

*Renata Tavares da Costa*¹⁴: Defensora Pública, Río de Janeiro, Brasil

“Nunca un abogado ha tenido que ejercer su oficio en tan difíciles condiciones; nunca contra un acusado se había cometido tal cúmulo de abrumadoras irregularidades.

Uno y otro, son en este caso la misma persona. Como abogado, no ha podido ni tan siquiera ver el sumario y, como acusado, hace hoy setenta y seis días que está encerrado en una celda solitaria, total y absolutamente incomunicado, por encima de todas las prescripciones humanas y legales”.¹⁵

Resumen (ESP) : Los sistemas internacionales de derechos humanos reconocen el deber que tienen los Estados de proporcionar un defensor. Sin embargo, es el Sistema Interamericano que cuenta con una provisión expresa sobre un “derecho irrenunciable”. El artículo es sobre cómo se desarrolló este derecho a través de las Defensorías Públicas. Se aclara el marco teórico, cual sea, el derecho a contar con un defensor proporcionado por el Estado. Después, pasamos a presentar la estructura actual de las Defensorías Públicas de la provincia de Rio de Janeiro e la Federal de Argentina. Para, al final, concluir cómo el modelo público de acceso al derecho y a la justicia cumple con los requisitos internacionales exigidos por los tratados y los órganos de monitoreo. El acceso a justicia es considerado uno de los derechos básicos de la ciudadanía, cuestión que involucra la noción de democracia. No se agota con el ingreso en el poder judicial ni se extingue a lo largo del proceso y se prolonga en la ejecución de la sentencia, implicando condiciones de igualdad, accesibilidad y efectividad de su ejercicio. En ese contexto, las Defensoría Públicas no fueron creadas por los Estados para cumplir con la obligación de proporcionar un defensor. Mas lo hacen.

El SIDH no define cuál es el modelo que deben seguir los Estados para cumplir con su obligación de proporcionar un abogado. En este sentido, las Defensorías no son la única forma para cumplir con la obligación de proporcionar un abogado, o sea, no hay un derecho a ser defendido por un Defensor Público. No obstante, existe una cultura jurídica del continente americano característica en ese sentido. En este contexto, está la Defensoría Pública de Rio de Janeiro, la más antigua de Brasil. Mas, es necesario evaluar la obligación de proporcionar un defensor, según la CorteIDH. Volviendo a lo que determina, al nombrar un defensor solo para fines de cumplir con esa obligación, los Estados estarán violando el derecho a la defensa técnica, desequilibrando la relación con la acusación, colaborando para una decisión final arbitraria. Por eso, la defensa debe ser adecuada, diligente y efectiva. Una defensa así pasa necesariamente por el deber de hacer un control crítico del procedimiento, por un lado y, por otro, proteger los intereses del acusado. Los Estados, para tanto, deben dotar las instituciones y los profesionales con garantías con fines de generar una confianza de la población a partir de una actuación libre y sin presiones externas.

Palabras-Claves: Defensorías Publicas- Convención Americana de Derechos Humanos

Abstract (ENG): The international systems of human rights recognize the duty that states have to provide a defender. However, it is the Inter-American System that counts with an express provision on an “unavoidable right”. The article is about how this right was developed through the Public Defenders. If the theoretical framework is clarified, whatever the case, it is right to count with a defender provided by the State. After that, we proceed to present the current structure of the Public Defenders of the province of Rio de Janeiro and the Federal of Argentina. Finally, to conclude how the public model of access to law and justice complies with the international requirements demanded by treaties and monitoring bodies. Access to justice is considered one of the most basic rights of the citizenry, a question that involves the notion of democracy. It is not exhausted with the entry into the judicial power, it is not extinguished in the course of the process and is prolonged in the execution of the sentence, implying conditions of equality, accessibility and effectiveness of its exercise. In this context, the Public Defenders were not created by the States to fulfill their obligation to provide a defender. But there was.

¹⁴ Defensora Pública do Estado do Rio de Janeiro. Mestre em Direito Internacional dos Direitos Humanos pela Faculdade de Direito da Universidade de Buenos Aires.

¹⁵CASTRO, *La Historia me Absolverá*, p. 1

The IAHRs does not define which model is the model that States must follow to comply with their obligation to provide a lawyer. In this sense, the Defensorías are not the only way to comply with the obligation to provide a lawyer, or sea, there is no right to be defended by a Public Defender. However, there is a legal culture of the American continent that is characteristic in that sense. In this context, there is the Public Defender's Office of Rio de Janeiro, the oldest in Brazil. However, it is necessary to evaluate the obligation to provide a defender, according to the CourtIDH. Returning to what it determines, appointing a solo defender for the purposes of complying with this obligation, the States will be violating the right to the technical defense, unbalancing the relationship with the prosecution, collaborating for an arbitrary final decision. Therefore, the defense must be adequate, diligent and effective. A defense therefore necessarily passes for the duty to carry out a critical control of the procedure, on the one hand and, on the other, to protect the interests of the accused. The States, therefore, must endow the institutions and professionals with guarantees in order to generate a confidence in the population based on a free performance and without external pressures.

Keywords: Public Defender-American Convencion on Human Rights

Résumé (FRA): Les systèmes internationaux des droits de l'homme reconnaissent le devoir des États de fournir un défenseur. Cependant, c'est le système interaméricain qui a une disposition expresse sur un « droit inaliénable ». L'article porte sur la façon dont ce droit a été développé par les défenseurs publics. Le cadre théorique est précisé, quel qu'il soit, le droit d'avoir un défenseur mis à disposition par l'Etat. Ensuite, nous présentons la structure actuelle des Bureaux du Défenseur Public de la province de Rio de Janeiro et du Fédéral d'Argentine. Pour finalement conclure comment le modèle public d'accès au droit et à la justice répond aux exigences internationales exigées par les traités et les organes de contrôle. L'accès à la justice est considéré comme l'un des droits les plus fondamentaux de la citoyenneté, une question qui implique la notion de démocratie. Il ne s'épuise pas avec l'entrée dans la magistrature ni ne s'éteint tout au long du procès et se prolonge dans l'exécution de la peine, impliquant des conditions d'égalité, d'accessibilité et d'effectivité de son exercice. Dans ce contexte, les Bureaux du défenseur public n'ont pas été créés par les États pour se conformer à l'obligation de fournir un défenseur.

Mais ils le font. L'IAHRS ne définit pas le modèle que les États doivent suivre pour se conformer à leur obligation de fournir un avocat. En ce sens, les bureaux du médiateur ne sont pas le seul moyen de se conformer à l'obligation de fournir un avocat, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de droit d'être défendu par un défenseur public. Cependant, il existe une culture juridique du continent américain qui est caractéristique en ce sens. Dans ce contexte, il y a le Bureau du défenseur public de Rio de Janeiro, le plus ancien du Brésil. Cependant, il est nécessaire d'évaluer l'obligation de fournir un avocat de la défense, selon la Cour interaméricaine. Pour en revenir à ce qu'elle détermine, en désignant un avocat de la défense aux seules fins de se conformer à cette obligation, les États violeront le droit à la défense technique, déséquilibreront la relation avec le ministère public, collaboreront à une décision finale arbitraire. Par conséquent, la défense doit être adéquate, diligente et efficace. Une telle défense passe nécessairement par le devoir d'exercer un contrôle critique de la procédure, d'une part, et, d'autre part, de protéger les intérêts de l'accusé. Les États doivent donc fournir aux institutions et aux professionnels des garanties afin de générer la confiance de la population basée sur une action libre et sans pression extérieure.

Mots-clés : Défenseurs publics – Convention américaine relative aux droits de l'homme

Resumo (POR): Os sistemas internacionais de direitos humanos reconhecem o dever dos Estados de proporcionar um defensor. Entretanto, o Sistema Interamericano é o que conta com uma provisão expressa sobre um “direito irrenunciável”. Este artigo trata de como se desenvolveu este direito através das Defensorias Públicas. Descreve-se o marco teórico, qual seja, o direito de contar com um defensor proporcionado pelo Estado. Depois, passamos a apresentar a estrutura atual das Defensorias Públicas do Estado do Rio de Janeiro e a Federal da Argentina para, ao final, concluir como o modelo público de acesso ao direito e à justiça cumpre com os requisitos internacionais exigidos pelos tratados e órgãos de monitoramento. O acesso à justiça é considerado um dos direitos básicos da cidadania, questão que envolve a noção de democracia. Não se esgota com o ingresso no Poder Judiciário nem se extingue ao largo do processo e se prolonga pela execução da sentença, implicando condições de igualdade, acessibilidade e efetividade de seu exercício. Nesse contexto, as Defensorias Públicas não foram criadas pelos Estados para cumprir com a obrigação de proporcionar um defensor: Mas o fazem.

O SIDH não define qual é o modelo que os Estados devem seguir para cumprir com a obrigação de proporcionar um advogado. Neste sentido, as Defensorias não são a única forma para cumprir com a obrigação de proporcionar um advogado, ou seja, não há um direito de ser defendido por um Defensor Público. Não obstante, existe uma cultura jurídica no continente americano característica nesse sentido. Nesse contexto, apresenta-se a Defensoria Pública do Rio de Janeiro, a mais antiga do Brasil. Mas, é necessário avaliar a obrigação de proporcionar um defensor, segundo a Corte Interamericana de Direitos Humanos. Caso nomeiem defensores somente para fins de cumprir com essa obrigação, os Estados estariam violando o direito à defesa técnica, desequilibrando a relação com a acusação e colaborando para uma decisão final arbitrária. Por isso, a defesa deve ser adequada, diligente e efetiva. Uma defesa assim passa necessariamente pelo dever de fazer um controle crítico do procedimento, por um lado, e de proteger os interesses do acusado, por outro. Os Estados, para tanto, devem dotar as instituições e os profissionais com garantias com fim de produzir uma confiança da população a partir de uma atuação livre e sem pressões externas.

Palavras-chave: Defensorias Públicas – Convenção Americana de Direitos Humanos

La función resarcitoria del estado mexicano frente a las “víctimas-mujeres” violentadas sexualmente por su progenitor

Ismael Alemán: Juez Federal. México

Resumen (ESP): La reparación integral del daño constituye uno de los principales pilares del actual sistema judicial penal. Sin embargo, en la práctica se advierte que sólo en muy pocos casos se logra ese resarcimiento de daños sobre todo tratándose de víctimas del delito de violación perpetrado por los progenitores. Es por ello que a través de este trabajo y partiendo de un minucioso análisis de la legislación vigente y de la doctrina que sobre el tema ha generado la Corte Suprema de México y la Corte Interamericana de Derechos Humanos, se propondrán mecanismos y estrategias jurídicas viables que en cualquier caso permitan el pago de la reparación del daño para esta clase de víctimas incluso de forma subsidiaria por parte del Estado, sobre todo cuando no haya sido posible obtener dicha reparación directamente del sentenciado o cuando la eventual reparación obtenida no cumpla con el criterio de integralidad.

Palabras clave: Compensación subsidiaria; integralidad de la reparación; daño material; daño inmaterial; función resarcitoria del Estado.

Abstract (ENG): Comprehensive compensation for damage is one of the main pillars of the current criminal justice system. However, in practice it is noted that only in very few cases is compensation for damages achieved, especially in the case of victims of the crime of rape perpetrated by the parents. That is why through this work and based on a thorough analysis of current legislation and the doctrine that the Supreme Court of Mexico and the Inter-American Court of Human Rights have generated on the subject, viable legal mechanisms and strategies will be proposed. that in any case allow the payment of compensation for the damage for this class of victims, even in a subsidiary manner by the State, especially when it has not been possible to obtain such compensation directly from the sentenced person or when the eventual compensation obtained does not meet the criteria of comprehensiveness.

Keywords: Subsidiary compensation; comprehensiveness of the repair; Material damage; non-pecuniary damage; compensatory function of the State.

Résumé (FRA): L'indemnisation intégrale des dommages est l'un des principaux piliers du système de justice pénale actuel. Cependant, dans la pratique, on constate que l'indemnisation des dommages n'est obtenue que dans très peu de cas, en particulier dans le cas des victimes du crime de viol perpétré par les parents. C'est pourquoi, à travers ce travail et sur la base d'une analyse approfondie de la législation en vigueur et de la doctrine que la Cour suprême du Mexique et la Cour interaméricaine des droits de l'homme ont générées sur le sujet, des mécanismes et des stratégies juridiques viables permettant en tout état de cause le versement d'une indemnisation pour le préjudice de cette catégorie de victimes, même de manière subsidiaire par l'État, notamment lorsqu'il n'a pas été possible d'obtenir une telle indemnisation directement de la personne condamnée ou lorsque l'éventuelle indemnisation obtenue ne répond pas aux critères d'ingraltés.

Mots clés: Compensation subsidiaire; intregalité de la réparation; Dommage matériel; Dommage moral; fonction compensatoire de l'État.

Resumo (POR): A reparação integral do dano constitui um dos princípios pilares do atual sistema de justiça criminal. Entretanto, na prática somos advertidos de que somente em pouquíssimos casos se consegue esse ressarcimento de danos, sobretudo tratando-se de vítimas de crimes de estupro perpetrado pelos progenitores. É por isso que, por meio deste trabalho e partindo de uma análise minuciosa da legislação vigente e da doutrina que a Corte Suprema do México e a Corte Interamericana de Direitos Humanos produziram sobre o tema, serão propostos mecanismos e estratégias jurídicas viáveis que em qualquer caso permitiriam o pagamento da reparação do dano para esta classe de vítimas, inclusive de forma subsidiária por parte do Estado, sobretudo quando não tenha sido possível obter tal reparação diretamente do sentenciado ou quando a eventual reparação obtida não cumpra com o critério de integralidade.

Palavras-chave: Compensação subsidiária; integralidade da reparação; dano material; dano imaterial; função ressarcitória do Estado.